



منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية

المؤتمر العام

الدورة التاسعة

فيينا، ٣-٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١
البند ١٠ (ب) من جدول الأعمال المؤقت

وضع اليونيدو المالي

خطة السداد المقترحة الخاصة بأوكرانيا

تقرير الأمين العام

تبلّغ هذه المذكرة عن التطورات التي حدثت منذ اعتماد مقرر المجلس م ت ص-٣/٢٤-٣.

مقدمة

-٣/٢٤-٣، مع خفض عدد السنوات التي ستدفع الأقساط في أثنائها إلى أدنى حدّ. وبالإضافة إلى ذلك، طلبت من منظمات أخرى في منظومة الأمم المتحدة معلومات تتعلق بخطط السداد وإعادة حقوق التصويب في إطار الهيئات الإدارية.

١- نظر المجلس في دورته الرابعة والعشرين في طلب أوكرانيا أن تسدّد متأخراتها على أقساط، كما هو وارد في الوثيقة IDB.24/25. وكان المجلس قد طلب في مقرره م ت ص-٣/٢٤-٣ إلى الأمين العام أن يتفاوض مع أوكرانيا على اتفاق بشأن خطة للسداد، وأن يحيل الخطة إلى المؤتمر العام في دورته التاسعة لاتخاذ قرار بشأنها. وعملاً بذلك المقرر، يجري تقديم الوثيقة الحالية.

أولاً- حالة المتأخرات والدفوعات المسدّدة

٣- يبيّن الجدول ١ حالة الاشتراكات المستحقّة في ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١. ويتضح من الجدول ٢ أن أوكرانيا قد سدّدت أكثر من ٨,٧ مليون دولار منذ عام ١٩٨٦.

٢- وعملاً بمقرر المجلس م ت ص-٣/٢٤-٣، أُجريت في أوكرانيا مناقشات للتفاوض بشأن مشروع خطة للسداد. وكان الهدف مراعاة أحكام المقرر م ت ص

لدواعي الوفر، طبع من هذه الوثيقة عدد محدود من النسخ. ويرجى من أعضاء الوفود التكرم بإحضار نسخهم من الوثائق إلى الاجتماعات.

الجدول ١
حالة الاشتراكات المستحقة الخاصة بأوكرانيا
(في ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١)

المبالغ		بدولارات الولايات المتحدة	جدول الأنصبة المقررة	السنة
بالشطن النمساوي				
١ ٩٧٤ ٢٣٣		٣٣,٦٩٧	٠,٢٨١٠	٢٠٠١
١ ٩٧٤ ٢٣٣		٣٣,٦٩٧	٠,٢٨١٠	٢٠٠٠
--		٩٦٨,١٣١	١,٥٤٠٠	١٩٩٩
--		٩٦٨,١٣١	١,٥٤٠٠	١٩٩٨
--		١ ٣٠٠ ٥٤٦	١,٥٢٠٠	١٩٩٧
--		١ ٣٥٥ ٦٤٧	١,٥٨٤٤	١٩٩٦
--		٢ ٢٨٣ ٤٤١	١,٩٦٠٠	١٩٩٥
--		١ ٣٩٢ ٧٧٦	١,٩٦٠٠	١٩٩٤
٣ ٩٤٨ ٤٦٦		٨ ٣٩٢ ٠٦٦		
٢٨٦ ٩٤٦ يورو	أو		المجموع	

الجدول ٢
الدفعات المسددة من أوكرانيا
(بدولارات الولايات المتحدة، وبسعر الصرف المطبق في وقت السداد)

المبلغ	التاريخ	المبلغ	التاريخ
٩١ ٦٢٩	١٩٨٩/١١/٢٧	٢٠٠ ٠٠٠	١٩٩٨/٨/١٩
٣٦٣ ٣٨٦	١٩٨٩/١١/٢٤	٤٠٠ ٠٠٠	١٩٩٥/١٢/٤
١٠٤ ١٢٥	١٩٨٩/٦/٢٧	٥٠٠ ٠٠٠	١٩٩٥/١١/٢٨
٣٣٢ ٤٦٠	١٩٨٩/٦/٢٦	٥٠٠ ٠٠٠	١٩٩٥/١١/١٠
١٢ ٤٩٥	١٩٨٩/٦/٢١	٢٠٠ ٠٠٠	١٩٩٥/٥/٥
٥٩ ٩٩٨	١٩٨٨/١٢/١	١ ٥٠٠ ٠٠٠	١٩٩٥/٢/٢٢
٣٧٦,١٥٨	١٩٨٨/١١/٣٠	٢٣٠ ٠٠٠	١٩٩٣/١٠/٢٢
٣١,٩١٠	١٩٨٨/٧/١٤	٥٨ ٨٥١	١٩٩٣/٨/١٨
٤٢,٩٤١	١٩٨٨/٦/٣٠	٥٨ ٨٥١	١٩٩٣/٦/١٥
١٠٤,٤٤٢	١٩٨٨/٦/٣٠	٧٢ ٤٥٠	١٩٩١/٤/٣٠
٣٩١,٨٣٢	١٩٨٨/٦/٢٣	٢ ١١١	١٩٩١/٤/٢٢
١٢,٥٣٣	١٩٨٨/٦/٢٠	٤٥٧ ٨٣٩	١٩٩١/٤/١٧
٣١٤,٩٠٣	١٩٨٧/١١/١٣	١٥٧,٦٣١	١٩٩٠/١٠/١٦
٣٩٥,٩٤٤	١٩٨٧/١١/٢٩	٦٥,٦٢٠	١٩٩٠/٧/١٨
٤٢,٩٤١	١٩٨٧/٦/٢٢	٣١٧,٨٩٥	١٩٩٠/٧/١٨
٤٢,٩٤١	١٩٨٧/٢/٢٣	٧٤,٥٦٩	١٩٩٠/٤/٢٧
٧٤٨,٩٤٧	١٩٨٦/٩/٣٠	٤٥٤,٢٧١	١٩٩٠/٤/٢٧
٨,٧٢٨,٦٢٢	المجموع	٨,٩٤٩	١٩٩٠/٤/٢٠

رابعاً- منظمات أخرى

مدد خطط السداد

٨- يقدم الجدول ٣ معلومات عن مُدد خطط السداد في منظمات أخرى.

الجدول ٣

مدد خطط السداد

المنظمة	عدد السنوات
منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (الفاو)	١٠
منظمة الطيران المدني الدولية (الإيكاف)	١٠-١٥
الوكالة الدولية للطاقة الذرية	٥
منظمة العمل الدولية (الآيلو)	٢٠
المنظمة البحرية الدولية (الإيمو)	١٠
الاتحاد الدولي للاتصالات (الآي تي بي)	١٠
الأمم المتحدة	لا توجد أحكام بهذا الشأن
منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)	١٠
الاتحاد البريدي العالمي	١٠
منظمة الصحة العالمية	١٠
المنظمة العالمية للملكية الفكرية (الوايبو)	١٠

(المصدر: لجنة التنسيق الإدارية، اللجنة الإدارية الرفيعة المستوى المعنية بالإدارة، "الإدارة النقدية وحقوق التصويت" (ACC/2001/HLCM/2 (Rev))، ٥ نيسان/أبريل ٢٠٠١).

٩- وتسمح جميع المنظمات تقريباً بإعادة حقوق التصويت إذا ما اقتنعت الهيئات الإدارية بأن عدم الدفع يرجع إلى ظروف خارجة عن إرادة الدولة العضو. وفيما يلي معلومات بشأن حقوق التصويت جرى الحصول عليها أيضاً من الوثيقة (ACC/2001/HLCM/2(Rev):

ثانياً- مشروع خطة السداد

٤- في خطاب مؤرخ ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١، أبلغت البعثة الدائمة لأوكرانيا لدى اليونيدو المدير العام بقرار أوكرانيا تخفيض مدة خطة السداد المقترحة إلى ١٠ سنوات، وبأن الحكومة تنظر في مشروع الاتفاق. ويرد الخطاب في المرفق الأول لهذه الوثيقة، بينما يرد مشروع خطة السداد في المرفق الثاني. وسيفاد المؤتمر في اضافة لهذه الوثيقة بما يستجد من تطورات.

ثالثاً- حقوق التصويت

٥- تنص المادة ٥-٢ من دستور اليونيدو على أن كل عضو يتأخر في دفع اشتراكاته المالية في المنظمة لا يكون له صوت في المنظمة إذا ساوى أو تجاوز مبلغ اشتراكاته المتأخرة الاشتراكات المقررة المستحقة عليه عن السنتين الماليتين السابقتين. ومع ذلك يجوز لأي هيئة أن تسمح لذلك العضو بالتصويت في الهيئة إذا اقتنعت بأن عدم الدفع راجع إلى ظروف خارجة عن إرادته. وتخضع حقوق التصويت للنظام الداخلي لكل من الهيئات الإدارية (المادة ٩١ من النظام الداخلي للمؤتمر العام، والمادة ٥٠ من النظام الداخلي لمجلس التنمية الصناعية، والمادة ٤٢ من النظام الداخلي للجنة البرنامج والميزانية).

٦- وقد ذكر فريق المناقشة المفتوح العضوية المعني بسداد الاشتراكات المقررة في أوامها في تقريره إلى المجلس: "وعند النظر في طلبات إعادة حقوق التصويت، ينبغي للهيئة المختصة أن تأخذ في الحسبان دائماً حالة المدفوعات التي تمت بمقتضى خطة للدفع متفق عليها" (IDB.19/12 و Corr.1، الفقرة ١٤).

٧- وكما ورد في الخطاب الموجه إلى المدير العام (المرفق الأول)، تعترز حكومة أوكرانيا معالجة مسألة استعادة حقها في التصويت.

١١- وقد جرى إبلاغ اليونيدو بتوقيع أوكرانيا على خطط للسداد مع الآيلو (في سنة ٢٠٠٠، ولمدة ١٤ عاماً) واليونسكو (في سنة ١٩٩٩، ولمدة ست سنوات)، حيث استعادت فوراً حقوق التصويت في المؤتمر العام لهاتين المنظميتين. وفي الآيلو، تتناول المادة ٣٢ من النظام الأساسي لمؤتمر العمل الدولي مدة صلاحية قرار السماح بالتصويت للدولة العضو المتأخرة عن الدفع، وتنص هذه المادة، في ما تنص عليه، بأنه يسمح للدولة العضو بالاحتفاظ بحقوقها في التصويت شريطة استمرارها في السداد بموجب الترتيب وكذلك في سداد اشتراكاتها المستحقة للسنة الجارية.

خامساً- الإجراءات المطلوب من المؤتمر اتخاذها

١٢- عندما ترد من أوكرانيا موافقتها على مشروع خطة السداد، سيتعين على المؤتمر أن يتخذ قراراً بشأن خطة السداد، وفقاً لتوصية المجلس (م ت ص-٣/٢٤-٣)، وكذلك بشأن مسألة حقوق التصويت.

- الإيكافو: تعلق حقوق التصويت للدول الأعضاء التي عليها متأخرات لأكثر من ثلاث سنوات ما لم تكن قد أبرمت اتفاقاً بتسديد الأرصدة المتأخرة. ويحدث التعليق إذا لم تمثل الدولة المتعاقدة فيما بعد لشروط الاتفاق.
- الآيلو: يكون أي قرار بالسماح لدولة عضو بالتصويت ساري المفعول ما دامت الدولة العضو المعنية تسدد اشتراكها الحالي والأقساط المتعلقة باشتراكها المتأخرة. وتفقد الدولة العضو حقها في التصويت إذا لم تلتزم بذلك الترتيب.
- اليونسكو: بعد موافقة المؤتمر العام على خطة السداد، يصبح أي قرار يتخذه المؤتمر بالسماح للدولة العضو بالتصويت ساري المفعول ما دامت الدولة العضو المعنية تسدد أقساطها السنوية في المواعيد المحددة.
- منظمة الصحة العالمية: اعتمدت المنظمة قرارات منفردة بشأن عدد من دول أعضاء قررت فيها عدم تعليق حقوق التصويت بناء على قبول اقتراح بسداد الاشتراكات المتأخرة بالأقساط.
- الواييو: ما دام البلد قد أبرم ترتيبات لسداد اشتراكاته المتأخرة بالأقساط، وما دام ملتزماً بتلك الترتيبات، فينبغي للهيئات التي فقد فيها ذلك البلد حقوقه في التصويت أن تنظر بعين الاستصواب في طلبه باستعادة حقوق التصويت.

حالة سداد الاشتراكات في منظمات أخرى

١٠- تبين الوثيقة ACC/2001/HLCM/2(Rev) أن أوكرانيا لم تكن تتمتع في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ بحقوق التصويت في المنظمات التالية: الوكالة الدولية للطاقة الذرية، والآيتيو، واليونيدو، ومنظمة الصحة العالمية. وقد استعادت أوكرانيا منذ ذلك التاريخ حقها في التصويت في الوكالة الدولية للطاقة الذرية.

المرفق الأول خطاب من البعثة الدائمة لأوكرانيا

البعثة الدائمة لأوكرانيا
لدى المنظمات الدولية في فيينا

١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١

N3331/21-194/029/1-2495

صاحب السعادة،

يشرفني أن أشير الى مقرر مجلس التنمية الصناعية م ت ص-٢٤/م-٣ وكذلك خطاب السيد ن. موهانتي المؤرخ ٢٣ آب/أغسطس ٢٠٠١ بشأن تسوية المتأخرات المستحقة لمنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (اليونيدو) عن طريق خطة سداد.

وكما تعلمون فقد كانت أوكرانيا اقترحت أن تسوّي متأخراتها عن طريق اتفاق خطة سداد مدته ١٥ سنة، كما أفيد بذلك مجلس التنمية الصناعية. وعقب ذلك اعتمد المجلس مقرره م ت ص-٢٤/م-٣، الذي طلب فيه الى المدير العام أن يتفاوض على اتفاق مع أوكرانيا بشأن خطة سداد، واضعا في اعتباره قدرة أوكرانيا على تسوية متأخراتها، على النحو الوارد في الوثيقة IDB.24/25، وأن يقدم الخطة الى المؤتمر العام في دورته التاسعة لاتخاذ قرار بشأنها. كما أشار المجلس الى أن خطة السداد، المرهونة بسداد المتأخرات في مواعيدها، ينبغي أن تكون مدتها أقرب ما يمكن الى خمس سنوات ولكن لا تزيد على ١٥ سنة.

وعلى الرغم من الصعوبات الاقتصادية الحادة التي تواجهها أوكرانيا فقد تقرر، بعد التفاوض مع أمانة اليونيدو، تخفيض مدة خطة السداد المقترحة من ١٥ سنة الى ١٠ سنوات. وتنتظر حكومة أوكرانيا الآن في مشروع الاتفاق، المستند الى خطة سداد مدتها عشر سنوات. ونعزم تقديم مشروع الاتفاق الى المؤتمر العام لليونيدو في دورته التاسعة، حالما تتخذ حكومة أوكرانيا قرارا بهذا الشأن.

وفي الوقت نفسه، نعزم أوكرانيا أيضا، واضعة في اعتبارها أن المتأخرات التي تجمعت عليها نشأت لأسباب خارجة عن ارادتها، ورغبة منها في استرداد المشاركة الكاملة في أعمال اليونيدو، أن تخاطب المؤتمر العام لرد حقوقها في التصويت، ابتداء من الدورة التاسعة. وبهذه الطريقة تستطيع أوكرانيا أن تؤدي دورا نشطا في عملية اتخاذ القرارات في الهيئات التشريعية.

وبعد دخول الاتفاق حيز النفاذ، ستسدد حكومة أوكرانيا الدفعيات اللازمة وفقا لخطة السداد المقترحة. كما اننا نفهم أنه اذا لم تسدّد الأقساط وفقا لأحكام خطة السداد لأي سبب من الأسباب فستعلق حقوق التصويت.

وتفضلوا سعادتكم بقبول فائق التقدير.

[توقيع]

فولوديمير أوريكو
الممثل الدائم، السفير

صاحب السعادة كارلوس ماغارينيوس
المدير العام
منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية

المرفق الثاني
مشروع اتفاق بين
منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية وحكومة أوكرانيا
سداد الاشتراكات بموجب خطة للسداد

- ١- ان منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (المشار إليها فيما يلي باسم "اليونيدو") وحكومة أوكرانيا (المشار إليها فيما يلي باسم "الحكومة") قد اتفقتا على خطة للسداد من شأنها أن تمكن الحكومة من تسوية متأخرات اشتراكاتها المقررة المستحقة وفقاً للمقرر م ع-٩/م ب... الذي وافق عليه المؤتمر العام في ... كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١.
- ٢- يبلغ إجمالي الاشتراكات المستحقة من الحكومة لليونيدو، في تاريخ الاتفاق، ٨ ٣٩٢ ٠٦٦ دولاراً من دولارات الولايات المتحدة و٤٦٦ ٩٤٨ ٣ شلناً نمساوياً (٢٨٦ ٩٤٦ يورو). ويتعلق هذان المبلغان بالفترة من ١٩٩٤ إلى ٢٠٠١، وهما مبينان في المرفق ألف الملحق بهذا الاتفاق ويمثلان جزءاً لا يتجزأ منه.
- ٣- تتعهد الحكومة بسداد المبلغين الوارد ذكرهما أعلاه (وهما ٨ ٣٩٢ ٠٦٦ دولاراً من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية و٤٦٦ ٩٤٨ ٣ شلناً نمساوياً أو ٢٨٦ ٩٤٦ يورو) وكذلك بسداد الاشتراكات المقررة عن السنوات المقبلة (٢٠٠٢ فصاعداً)، بأقساط على مدى عشر سنوات اعتباراً من تاريخ هذا الاتفاق. وسيجري تحويل هذين المبلغين إلى حسابات اليونيدو المصرفية التالية:

(أ) الجزء المسدّد بالدولار:

UNIDO/IDF account No: 949-2-416442, JPMorgan Chase Bank, International
Agencies Banking, 1166 Avenue of the Americas, 17th Floor, New York, N.Y. 10036-
2708, USA

أو حساب اليونيدو العام رقم:

0127-00662, Creditanstalt AG, Schottengasse 6, A-1010 Vienna, Austria

(ب) الجزء المسدّد بالشلن النمساوي/اليورو: حساب اليونيدو بالشلن، رقم:

29-05107, Creditanstalt AG, Schottengasse 6, A-1010 Vienna, Austria

- ٤- تتعهد الحكومة بالوفاء بالتزاماتها الخاصة بالسداد وفقاً للجدول الزمني التالي الخاص بالمدفوعات، كما تتعهد بسداد اشتراكاتها المقررة المقبلة كاملة وفي مواعيدها المحددة وفقاً للنظام المالي لليونيدو:

٧- يبدأ نفاذ هذا الاتفاق بعد التوقيع عليه من قبل الطرفين.

ان الموقعين أدناه، المخولين حسب الأصول المرعية، قد وقَّعا على هذا الاتفاق بثلاث نسخ باللغة الإنكليزية.

عن حكومة أوكرانيا: الاسم: _____

اللقب الوظيفي:

في:

في هذا اليوم من عام ٢٠٠١.

عن منظمة الأمم المتحدة

للتنمية الصناعية:

الاسم: _____

اللقب الوظيفي:

في:

في هذا اليوم من عام ٢٠٠١.

المرفق ألف

منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية

اشتراكات الدول الأعضاء

شلتات نمساوية	دولارات الولايات المتحدة	صافي احتياجات ميزانية اليونيدو العادية لكل سنة من فترة السنتين ٢٠٠٠-٢٠٠١ وفقاً لمقرر المؤتمر العام م ع-٨/م-١٧
١ ٤٠٥ ١٤٧ ٩٨٠	٢٣ ٩٨٣ ٤٠٠	إجمالي الأنصبة المقررة لسنة ٢٠٠١
٧٠٢ ٥٧٣ ٩٩٠	١١ ٩٩١ ٧٠٠	مستوى صندوق رأس المال العامل وفقاً لمقرر المؤتمر العام م ع-٨/م-١٤
	٦ ٦١٠ ٠٠٠	

أوكرانيا

معدل النصيب المقرر وفقاً
لمقرر المؤتمر العام م ع-٨/م-١٣ ٠,٢٨١٠ في المائة

السنة (السنوات) المستحق عنها السداد

شلتات نمساوية	دولارات الولايات المتحدة	الاشترائك في الميزانية العادية لسنة
١ ٩٧٤ ٢٣٣	٣٣ ٦٩٧	٢٠٠١
		اشترائك السنوات السابقة غير المسددة
صفر	١ ٤٥٠ ٤٥٣	١٩٩٤
صفر	٢ ٢٨٣ ٤٤١	١٩٩٥
صفر	١ ٣٥٥ ٦٤٧	١٩٩٦
صفر	١ ٣٠٠ ٥٤٦	١٩٩٧
صفر	٩٦٨ ١٣١	١٩٩٨
صفر	٩٦٨ ١٣١	١٩٩٩
١ ٩٧٤ ٢٣٣	٣٣ ٦٩٧	٢٠٠٠
صفر	١ ٦٧٧ -	
		التسويات*
٣ ٩٤٨ ٤٦٦	٨ ٣٩٢ ٠٦٦	مجموع المبالغ المستحقة**

* تجرى التعديلات وفقاً للمادة ٥-٢ (د) من النظام المالي والمبالغ الزائدة المدفوعة، إن وجدت.

** بموجب المقرر م ع-٩/م-١٠٠، سيجرى تحويل كافة الاشتراكات المستحقة إلى عملة اليورو بتطبيق سعر الصرف الثابت البالغ ١٣,٧٦٠٣ شلتات نمساوية لليورو الواحد و.... دولاراً من دولارات الولايات المتحدة بسعر الصرف المعمول به في الأمم المتحدة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١.

10

11

12